это реальностью. Я не говорю о том, чтобы так было!», «*За меня – за православного – не голосуют! Я единственный православный, а за меня не голосуют!*» (В. Жириновский); «*Я пришёл, чтобы вы победили. Почему я решил, что буду хорошим президентом? Потому что быть плохим не стоит. Прятать нужно мусор, а не голоса. Выборы должны быть прозрачными. Говори правду! Каждому Некляев ответит на всё!*» (В. Некляев, кандидат в президенты Белоруссии).

Всякое отклонение от ожидаемой в данной коммуникативной ситуации роли снижает эффективность общения.

Проявление скромности как этического компонента речевого этикета предполагает решение двух разных по своей сути задач:

1) кодификация в качестве нормативных способов выражения, в том числе и формул, модальных целей общения (сообщение, приказ, просьба, вопрос и т.п.), включая и способы обращения друг к другу участников коммуникации;

2) определение нормативности заимствований литературного языка из разного рода жаргонов и арго, которые уже были определены вслед за академиком Д.С. Лихачевым как средства «примитивного общения, в которых содержится множество таких компонентов, которые оцениваются как неэтические» [3, с. 311].

Рассмотрим подробнее каждую из задач.

Этика общения не случайно в качестве основной задачи включает кодификацию способов выражения модальных смыслов, поскольку модальный смысл – это проявления «я» участников коммуникации, и в зависимости от того, как выражается это «я», зависит то, какие взаимоотношения устанавливаются между адресатом и адресантом: дружеские или официальные, уважительные или нет и т.д. Только в том случае, если этика отношений соответствует представлениям о ней участников общения, а эти представления формируются общими этическими установками общества, – общение может быть эффективным.

Когда Г.П. Грайс разрабатывал свои коммуникативные постулаты, то отдавал себе полный отчет в том, что «существуют постулаты и иной природы (эстетические, социальные или моральные – такие, как, например, «*Будь скромен…*», «*Будь вежлив…*» и пр.) [2, с. 225 – 226].

Таким образом, прагматические мотивы для речевой скромности заключаются в следующих факторах:

1) в создании общего благоприятного фона конкретной речевой ситуации;

2) в расположении адресата к личности адресанта (данная позиция содержит в себе установление и поддержание контакта, выражение уважения собеседнику, психологические «поглаживания»: похвалу, комплимент, преуменьшение или отрицание собственных заслуг, проявление интереса к коммуникативному партнеру: «*Как самочувствие?*», «*Как дела?*», «*Как настроение?*», «*Как муж/дети?*», «*В отпуск не собираешься?*» и др.);

3) в достижении говорящим иллокутивной и перлокутивной целей в зависимости от интенций отправителя речи.

Литература

1. *Булыгина, Т.В.* Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики) / Т.В. Булыгина, А.Д. Шмелев. – М., 1997.

2. *Грайс, Г.* Логика и речевое общение / Герберт Грайс // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – М., 1985. – С. 225 – 226.

3. *Лихачев, Д.С.* Арготические слова профессиональной речи / Д.С. Лихачев // Развитие грамматики и лексики русского языка. – М., 1964. – С. 311.

4. *Москальская, О.И.* Актуальные проблемы грамматики текста / О.И. Москальская // Иностранные языки в школе. – 1982. – № 2. – С. 3 – 10.

5. *Падучева, Е.В*. Высказывание и его соотнесенность с действительностью / Е.В. Падучева. – М., 1985.

6. *Серль, Д.* Классификация иллокутивных актов / Джон Серль // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17: Теория речевых актов. – М., 1986. – С. 170 – 194.

7. *Admoni, W.* Der deutsche Sprachbau / Watt Admoni. – M., 1986. – C. 15.

8. *Dreyer, S.* Lehrbuch und Übungsbuch der deutschen Grammatik / Schmidt Dreyer. – Max Hueber Verlag, 2006. – C. 359.

УДК 81

З. Милошевич, С. Паунович

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РОССИИ, БЕЛОРУССИИ И УКРАИНЫ В ЕЖЕДНЕВНОЙ СЕРБСКОЙ ГАЗЕТЕ «ПОЛИТИКА» В ПЕРИОД НОЯБРЬ – ДЕКАБРЬ 2012 ГОДА

Статья написана в рамках научного проекта «Демократический и национальный потенциал политических институција Сербии в процессе международной интеграции» (179 009), финансируемой Министерством образования и науки Республики Сербии

В работе анализируются тексты старейшей сербской газеты «Политика» о России, Белоруссии и Украине. Авторы пришли к заключению, что Россия представлена многочисленными текстами, причем прослеживается тройной стереотип: с одной стороны, Россия – наиболее коррумпированная и криминализированная страна в мире, с другой – является «островом стабильности» и важным субъектом международной политики. О двух других славянских странах практически ничего не упоминается.

СМИ, политика, стереотипы, Сербия, Россия, Белоруссия, Украина.

The paper analyzes the texts of the oldest Serbian newspaper “Politics” of Russia, Belarus and Ukraine. The authors concluded that Russia is represented by numerous texts, where the triple stereotype is traced on the one hand, Russia is the most corrupt and criminalized country in the world, on the other it is an “island of stability” and an important subject of international politics. Nothing is mentioned about two other Slavic countries.

Media, politics, stereotypes, Serbia, Russia, Belarus, Ukraine.

Сербская ежедневная газета «Политика» является старейшим ежедневным изданием на Балканах, выходит в Белграде с 25 января 1904 г. на сербском языке и кириллицей. Редакция и сейчас размещается в Белграде. Основателем газеты был Владислав Рыбникар, чех по национальности, ставший гражданином Сербии, погибший, защищая во время Первой Мировой славянское Отечество. «Политика» – старейший и влиятельнейший еженедельник в этой части Европы. Впервые появилась на улицах Белграда около 14 часов пополудни 25 января 1904 г.

«Политика» выходила без перерывов за исключением периодов оккупации в Первой Мировой: с 14 ноября по 21 декабря 1914 г. и с 23 сентября 1915 г. по 1 декабря 1919 г., во время Второй Мировой: с 6 апреля 1941 г. по 28 октября 1944 г., а также во время забастовки 1992 г., когда коллектив газеты воспротивился попытке превратить «Политику» в государственное предприятие.

Первый номер «Политики» был отпечатан тиражом 2450 экземпляров на четырех полосах. Крупнейшим отмеченным тиражом «Политики» был выпуск от 25 декабря 1973 г. – 634 тыс. экземпляров. Сейчас «Политика» является информационным ежедневником с тремя изданиями, обращенными актуальными темами на злобу дня – в области политики, экономики, культуры, спорта, развлечений [8].

После цветной революции 2000 г. в Сербии, приведшей к свержению режима Слободана Милошевича, «Политику» берут в свои руки немцы. Этот период охарактеризован сменой редакционной политики в направлении евроатлантической интеграции Сербии, что проявилось, прежде всего, в том, что были уволены все журналисты, стоящие на патриотических позициях. (После тяжбы, длящейся 11 лет, они добились доказательства того, что были уволены с нарушением законодательства, и теперь будут добиваться компенсаций). Интересный факт: до 2011 г. немцы напрямую контролировали только рубрику культуры (редактор был немцем), в то время как содержание других рубрик контролировали опосредованно. В 2011 – 12 гг. «Политику» перехватывают неизвестные общественности лица. Известно лишь то, что хозяин или хозяева являются людьми, близкими проевропейской Демократической партии.

Сербский еженедельник «Таблоид» в 2012 г. опубликовал следующее обращение к «Политике», в котором, кроме прочего, говорится следующее:

«От славной стодесятилетней традиции старейшей газеты Сербии не осталось ничего. Из-за грабежа издательского дома, которую совершает демократически-прогрессистская власть руками своего олигарха Мирослава Богићевића, а так же из-за катастрофического менеджмента «Политика» сейчас находится на грани выживания и накануне угасания. От пропасти ее не спасет даже ценность, заложенная в логотипе издания, который и взят как основной капитал [16].

Тираж «Политики» сейчас не сообщается, однако, согласно информации, поступающей от продавцов газетных киосков, читатели покупают эту газету все реже и реже. Дело не только в том, что «Политика» подвержена идеологическому воздействию, но и в том, что качество информационного продукта резко упало. Сотрудники позволяют себе не только фактические ошибки (например: назвали Багдад – столицей Сирии), но и ошибки грамматические. В этом смысле можно констатировать, что переход из коммунизма в капитализм и из авторитаризма в демократию привел «Политику» к разрушению известной журналистской школы, поскольку в газете сотрудничали весьма крупные журналисты и писатели. Сейчас все не так. Эта газета, как и другие сербские СМИ, имеют списки «неудобных для демократии» авторов.

Между тем, часть интеллигенции и дальше читает «Политику», а особенно популярна она в среде дипломатов и иностранных представителей в Сербии. Важный факт: на протяжении 2012 г. «Политика» опубликовывала ежемесячное приложение «Руска реч», который на сербском языке готовила «Российская газета» (возможно, в связи с тем, что Россия является владельцем Нефтяной индустрии Сербии, а она имеет акции в этом издательском предприятии). Но это приложение мы не стали использовать в качестве предмета анализа, поскольку публикации не представляют собою манифестацию «сербской» позиции. Что же касается собственно анализа содержания, то за единицу анализа мы взяли публикацию[1].

О России

В изучаемом периоде (ноябрь – декабрь 2012 г.) сербская ежедневная газета «Политика» опубликовала **76 публикаций** о России (см. таблицу), **2** о Белоруссии и **3** об Украине.

[1] Один из успешнейших анализов содержания «Политики» является разбор, который совершил Степан Гредель, «*С той стороны зеркала».* Исследование изменений модели коммуникации в югославском обществе на основании анализа содержания публикаций газет «БОРБА» и «ПОЛИТИКА» в периоде от 1945 до 1975 гг., Исследовательско-издательский центр ССО Сербии, Белград, 1986.

Таблица

Россия представлена в семи областях

	Количество публикаций	%
Россия как коррумпированная и криминализированная держава	26	34,21
Россия как «остров стабильности»	12	15,8
Россия как один из главных международных политических субъектов	12	15,8
Сербско-русские отношения	12	15,8
Русско-американские отношения	10	13,16
Здоровье Путина	2	2,63
Остальное	2	2,63

Россия как самая коррумпированная и криминализированная страна в мире

Сербские читатели, таким образом, получают информацию об аресте героина в Сибуре, конфискованном русскими, о коррумпированности русской полиции и правосудия, о снегопадах, которые блокируют движение, о замерзших от сильных морозов людей, об обливании кислотой директора Большого театра, об убийстве криминального авторитета Деда Хасана, авиакатастрофах, криминальном российском капитале в мире.

Особое внимание посвящено смене Путинным целой верхушки Министерства Обороны, погрязшей в коррупции невиданных размеров, «Деле Магницкого», «Афере Сердюкова», «законе о предательстве, согласно которому во всех видятся враги» и т.п. ЕвроСМИ проталкивают именно такой стереотипный образ России, который сменил фантом о России – как опаснейшей стране в мире, которой владычествуют наследники КГБ во главе с Путиным [6].

Россия как остров стабильности

Что касается представления России как «острова стабильности», то этот стереотип основывается на новой российской внешней политике. И это контрастирует с тем, что во всем окружающем мире обесцениваются все писаные и неписаные законы, включая правила, установленные ООН, а главным оружием дипломатии становится военная мощь [13].

У такой ситуации Россия воспринимается как «единственный фактор стабильности, намеренный и в дальнейшем проводить такую политику», стоит в проекте новой Концепции внешней политики России, который цитируют некоторые СМИ. Как подчеркивается в этом стратегическом документе, Россия, находящаяся в таком окружении, на протяжении ближайших десятилетий должна стать «островом стабильности».

Обращаясь к парламенту, Путин ясно поставил в известность, что Россия должна обернуться на Дальний Восток, но и к странам, бывшим некогда в составе Советского Союза, и с которыми и по сей день сохранились множественные дружеские и экономические связи. Укрепление интеграции с бывшими сестринскими республиками – то ли в рамках Союза Независимых Государств, Таможенного Союза, Организации Договора Коллективной Безопасности или Евразийского Экономического Союза – лишь бы эти объединения были действующими – такова цель, которую Путин обозначил в качестве приоритета внешнеполитической деятельности Москвы. Укрепление стратегических связей с Китаем и Индией закрепит за русским путем статуса фактора стабильности [13].

Эту ценностную ориентацию власти России развивают и российские СМИ, например, портал «segodnia.ru», который преподносит Россию как последний бастион естественных ценностей (подразумевая под этим понятием традиционную семью, христианские ценности и т.д.) [12]. Также в качестве главного фактора стабильности преподносится и сам президент России, которого пророссийские СМИ Сербии представляют как человека, «которому суждено спасти мир от мировой войны» [9].

«Политика» посвящает внимание обращениям Путина к российскому парламенту и его речам о «русских стандартах в области демократии». «Россия не имеет другого выбора, кроме демократии, однако, российская демократия должна опираться на собственные традиции, а не реализовывать стандарты, навязанные извне» [14].

Обращая внимание на проблему гонений на христиан в Египте, пророссийские СМИ напомнили еще об одной причине, по которой Россия является «островом стабильности». Приведены факты того, что в 2011 г. 10 тыс. христиан из Франции, Германии и Финляндии обратились с просьбой получить «паспорт Путина» в связи с гонениями на Христианство в ЕС [5, с. 42].

Россия как важный международный и геополитический фактор

Что касается России как важного международного и геополитического субъекта, то тут предметом разговора стали вопросы Сирии, ОДКБ, сотрудничество России и Индии, дело Литвиненко и отношения Москвы и Лондона, использование радио-локационной станции слежения «Габалин» в Азербайджане, кредитование Бангладеша и т.д.

Вопреки ожиданиям, старейшая сербская газета на первое место поставила не вопрос русско-сербских отношений, но посчитала, что тема России как геополитического игрока может быть встроена в один смысловой ряд с преподнесением России как коррумпированного государства. В рамках рассмотрения этого предмета «Политика» оповещает читателей о том, что Россия предоставила Сербии кредит для стабилизации бюджета, а также кредит на модернизацию железной дороги. Информирует читателей и о состоянии дел с газопроводом «Южный поток», однако, информирует весьма своеобразно: преподнося информацию таким образом, чтобы у чита-

телей складывалось впечатление о том, что Сербия обманута [2].

Когда Сербия получила статус наблюдателя в ОДБК, «Политика», совершенно неожиданно, прокомментировала это поздравлением: «До сих пор существовал значительный дисбаланс в плане нашей оборонительной политики и политики безопасности. Имели достаточно хорошо развитые двусторонние отношения с Америкой, однако политические и экономические отношения отставали (преимущественно из-за Косова). С другой стороны, имели весьма развитые двусторонние отношения с Россией, однако, военное сотрудничество значительно отставало» [2].

Русско-американские отношения

Русско-американские отношения также находятся под пристальным вниманием старейшей сербской газеты «Политика». Тут, прежде всего, речь о российском законе о запрещении усыновления российских детей американскими гражданами, но и о «крупных акциях протеста граждан России против этого закона» [11], Закона Магнитского и т.д.

В заключение можно подытожить: публикации газеты «Политика» означенного периода преподносят сербским читателям Россию в рамках трех стереотипов: государство, в котором царит невиданная коррупция и полнейшая неорганизованность государственных структур; однако и такая Россия остается важным международным фактором, к тому же существует тенденция внутри России выстраивания «острова стабильности».

О Белоруссии и Украине

Что касается Белоруссии, «Политика» на протяжении ноября – декабря опубликовала всего 2 небольших заметки, в которых говорит о Лукашенко как о «несменяемом лидере» и о смене шефа КГБ.

Украина также информационно слабо представлена (3 материала). Не понятно, какими соображениями руководствовались редакторы «Политики», когда из всего массива информации выбрали оповещение о том, что на выборах Кличко получил больше голосов, чем коммунисты (13,61 %, а коммунисты 13,58 %), причем новость эта преподносилась дважды. Третий текст представляет собою интервью с послом Украины в Белграде, в котором посол размышляет о том, что «Украина ищет ответы о будущем» [15], т.е. до сих пор нет определенности в геополитическом векторе Украины: то ли с ЕС и НАТО, то ли с Россией и Евразийской интеграцией [4].

Заключение. Итак, несмотря на то, что русские, белорусы и украинцы в этническом и культурном смысле самые близкие сербам народы, представление о жизни этих народов и стран, формирующееся на основе публикаций старейшей сербской газеты «Политика», полностью укладывается в схемы, соответствующие идеологии, исповедуемой находящейся при власти сербской элиты. Показательно, что страна, которая является наиболее последовательным союзником Сербии в вопросах Косова и Метохии, Воеводины, Рашской области и Юга Сербии – т.е. всего того круга вопросов и проблем, связанных с территориальной целостностью Республики Сербии, – преподносится в качестве какой-то мафиозной державы. Что же касается упомянутого союзничества России в деле отстаивания целостности Сербии, то «Политика» обходит стороной этот аспект, по-видимому, с целью окончательно «добить» остатки надежд граждан Сербии на помощь России. Умалчивается и то, что именно Россия спасла сербский бюджет, и, тем самым, не просто явилась потенциально крупнейшим инвестором, но и помогла сохранить сербскую государственность.

Неясны мотивы полного игнорирования «Политикой» Белоруссии и Украины. Раскрытие этого вопроса требует дополнительного анализа. Во всяком случае, ясно, что искажение образа России и игнорирование редакцией «Политики» информации, посвященной Белоруссии и Украины, соответствуют вовсе не потребностям сербского народа, но идеологическому заказу Вашингтона и Брюсселя.

Литература

1. *Гредељ, С.* С ону страну огледала, Истраживања промена модела комуникације у југословенском друштву на основу анализе садржаја писања листова БОРБЕ и ПОЛИТИКЕ у периоду од 1945 до 1975 године / Стјепан Гредељ // Истраживачко-издавачки центар ССО. – Србије, Београд, 1986.

2. *Ковачевић, Милан Р.* Јужни ток и његова исплативост / Милан Р. Ковачевић // Политика. – 2012. – 26.12.

3. *Милошевић, З.* Социологија масовних комуникација / Зоран Милошевић // Завод за уџбенике и наставна средства. – Источно Сарајево, 2007.

4. *Милошевић, З.* Од Малоруса до Украјинаца / Зоран Милошевић // Завод за уџбенике и наставна средства. – Источно Сарајево, 2008.

5. *Милошевић, З.* Тешки дани за Египат / Зоран Милошевић // Печат. Бр. 282. – Београд. – 2013. – 23 август.

6. *Милошевић, З.* Русија «Најопаснија држава на свету»? / Зоран Милошевић // Печат. Бр. 281. – Београд. – 2013. – 16 август.

7. *Милошевић, З.* Етно-конфесионални идентитет Срба у «Дневном авазу» / Зоран Милошевић, Александра Мировић // Национални идентитет и религија, приредили: Зоран Милошевић/Живојин Ђурић. – Институт за политичке студије, Београд, 2013.

8. О нама. – URL: http://www.politika.rs/Stranice/O-nama.lt.html

9. Путину је суђено да планету спасава од новог светског рата. – URL: http://fakti.org/rossiya/putinu-je-sudjeno-da-planetu-spasava-od-novog-svetskog-rata

10. Политика. – 2012. – Новембар.

11. Политика. – 2012. – Децембар.

12. Россия – последний бастион нравственных ценностей. – URL: http://segodnia.ru/content/126970

13. *Самарџија, С.* Русија „острво стабилности“ / Слободан Самарџија // Политика. – 2012. – 17.12.

14. С.С.: Путин: Русија има своје стандарде демократије // Политика. – 2012. – 13.12.

15. Украјина тражи одговоре за будућност // Политика. – 2012. – 03. 11.

16. URL: http://www.magazin-tabloid.com/casopis/?id=06&br =287&cl=06

17. *Vujević, M.* Uvođenje u znanstveni rad u području društvenih znanosti / Miroslav Vujević // Informator. – Zagreb, 1986.

УДК 81’373.2

С.Н. Смольников

ИДЕНТИФИКАЦИЯ И РЕФЕРЕНЦИЯ ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО В КРОССВОРДЕ

Статья подготовлена при поддержке Федеральной целевой программы «Развитие педагогических кадров инновационной России на 2009 – 2013 гг.», проект «Язык и словесность Русского Севера как образцы национальной ментальности», соглашение 14.B37.210036

Анализ имен собственных в кроссворде выявляет особенности их референции и семантики, которая отражает фреймовые структуры знания, необходимые для идентификации предметов. Фреймы определяют системность собственных имен и их семантические связи в языке.

Ономастика, имена собственные, семантика, референция, кроссворд.

The analysis of proper names in a crossword puzzle reveals the features of their reference and semantics that reflects the frame structures of knowledge necessary for subject identification. Frames define the system of proper names and their semantic relations in the language.

Onomastics, proper names, semantics, reference, crossword puzzle.

Развитие ономастики как науки требует решения ряда теоретических вопросов. Среди них – соотношение понятий идентификация и номинация, индивидуализация и референция.

Исследователи имен собственных (ИС) нередко отождествляют понятие идентификации лица, его индивидуализации и антропонимической номинации (предмет назван именем собственным – значит идентифицирован). Это нашло отражение в характеристике основных функций имени собственного, к которым были отнесены «номинативная, или идентификативная функция (функция *номинации,* или *идентификации*)» и функция индивидуализации – «способность *назвать (идентифицировать)* единичный, неповторимый факт действительности» [2, с. 8, 17]. Между тем идентификация и номинация – существенно отличающиеся друг от друга явления.

По словам Н.Д. Арутюновой, идентификация применительно к имени собственному должна рассматриваться, во-первых, как установление тождества онима всем другим кореферентным ему дескриптивным номинациям индивида [1, с. 273 – 293] (иначе – установление соответствия имени представлению о единичном объекте, обладающем индивидуальной совокупностью признаков: *Александр Сергеевич Пушкин – Пушкин – автор «Евгения Онегина» – «солнце русской поэзии» – «национальный гений»* и т.д.). Во-вторых, идентификация предполагает установление тождества объекта самому себе при употреблении имени в разных контекстах. Номинация именем собственным может сопровождаться как идентификацией объекта (*Пушкин – автор «Евгения Онегина»*), так и его дезидентификацией (*Этот поэт не Пушкин. Это не тот Пушкин, которого мы знаем*). Вместе с этим можно говорить и об идентификации самого имени (тождество имени в речи и имени в языке). Установление отношений между именем и именуемым объектом исчисляется в разных измерениях референции (как автонимной, так и неавтонимной) [5, с. 29]. Номинации с неопределенной референцией (*Какой-то там Пушкин. Пушкин – это наше все*) и автонимные номинации (*Пушкин – это фамилия*) не идентифицируют лицо. Имя собственное может выступать как «воплощенное», так и «развоплощенное».

Включенные в непривычный речевой контекст ИС начинают обнаруживать свои свойства и ярко их демонстрировать. Примером такого контекста служит кроссворд.

Объектом исследования в данной статье выступают кроссворды, публиковавшиеся в журналах «Огонек», «Наука и жизнь» и в современных популярных изданиях кроссвордов и сканвордов.

Первые кроссворды на русском языке появились в 1925 г. 18 августа 1925 г. ленинградская «Новая вечерняя газета» предложила читателям «Переплетные слова/задачи крест-накрест». В том же году выходят публикации кроссвордов в журнале «Резец», а в Берлине эмигрантская газета «Руль» опубликовала первый кроссворд, составленный писателем В.В. Набоковым. В мае 1929 г. журнал «Огонек» начал постоянную публикацию кроссвордов.

Советская пресса предлагала кроссворд в качестве единственно возможного развлечения читателей. При этом кроссворд подавался как интеллектуальное упражнение, способствующее расширению кругозора, самообразованию пролетариата: «”*Кроссворд” имеет незапятнанную трудовую репутацию. Капиталисты предпочитают разлагаться в бриджах и фокстротах, оставляя «кроссворды» трудовому*